

Az Újság

politikai, társadalmi, közgazdasági és irodalmi napilap

Hirdetéseket a nap bármely szakában felvesz a kiadóhivatal

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
SALONTA—NAGYSZALONTA, PIATA UNIRII
(TOLDI-TÉR) 13. sz.

Szerkesztésért felelős:
GAAL SÁNDOR

Az élelmese

Azt a lázas mozgolódást, ami most Bukarestben van, politikailag tapasztalatlan embernek még elképzelni is nehéz.

Komoly politikusok, nehéz sulyu pártemberek jönnek-mennek. Egymást érik a kihallgatások s nyomban ezek után a kombinációk: meg lesz a koncentrációs kormány, vagy a diktatura jön? Melyik párt jön uralomra s a többi. Aztán a nagy politikusok körül ott hemzseg a »kis politikusok« légiója: akik egy jövődó kormányzás esetén prefektusok, képviselők lesznek.

Van aztán egy harmadik csoport. Ez a legérdekesebb. Ugy jellemezhetnénk legjobban őket, hogy a »zavarosban halászók«. Azok, akik minden pártnál ott szeretnének lenni, akik előre megérzik egy párt bukását és igyekeznek egy más, jobb kilátásokat nyújtó párthoz szegődni, hogy biztosítsák önmagukat minden eshetőségre.

Ezek a legocsmányabbak. Ez mindig így volt s úgy látszik, mindig meg is lesz. Hej, furcsa is a politika. De még furcsábbak azok, akik csinálják.

Becsülni tudok egy kitartó embert. Azt, aki állja a sarat mindig és minden körülmények között. Akkor sem hagyja el azt a csoportot, a melyiknek tagja, amikor az nincs hatalmon. Talán nem is meggyőződésből, hanem, mert köveikezetes önmagához.

Hány embert látunk itt, Szalontán közöttünk, akik két és fél év előtt, Maniu Gyula jutalomra jutásakor, a nemzeti parasztpártért lelkesedtek. Emlékezzünk csak vissza arra a napra, amikor a meg-

boldogult dr. Lázár Aurél kijött s a piacon felállított emelvényről beszélt. Hányan és hányan tolazkodtak oda, boldogok voltak, ha az emelvényre mászhattak azok, akik pár hónap előtt még — például legyen mondva — az akkor uralmon lévő liberális pártiak voltak örök hűséget esküdött katonái. Esküdtek akkor a nemzeti parasztpárt zászlójára s boldogok voltak, ha barátkozott velük az uralomra jutott párt itteni vezetője.

Telitorokkal éljeneztek s ma? Ma más pártok felé keresnek orientációt.

Oh, Istenem. De gyarlóra alkottad az emberi agynak azt a részét, amelyik az emlékező képességet rejt. Hát ennyire feledékenyek ezek? Megáll az ember esze.

Vagy az a magyar párti tanácsos, aki ma már más felé kacsingat csak azért, mert szeretne továbbra is — tanácsos maradni. Hát annyira fontos neki a tanácsosság?

Hej, tudom, hogy sokaknak nem fog jól esni, hogy én most itt ilyenekkel foglalkozom. De különösen azoknak nem, akik önmagukra ismernek majd a fentebb lerajzolt alakokban.

Nem tehetek róla. Nem bírom megállni, hogy meg ne tegyem észrevételeimet. Annál is inkább, mert én úgy sem várok semmit sem az egyiktől, sem a másiktól. Nem is kértem tőlük. Talán ezért is bántak oly ridegen velem, mert nem mentem kérni a tanácsos ur pártfogásait.

De megteszem azért, mert olyan meggyőző erővel akart érvelni, illetve meggyőzni engem is például, hogy az ő jelenléte nélkül nem lehet várospolitikai, hogy csömört kellett kapnom.

Én elhiszem, hogy vannak emberek, akik a »város érde-

keiért« még »politikai meggyőződésüket« is »feláldozzák« s hajlandók minden alkalommal más pártnak lenni tagjai.

Csak az a baj, hogy nem látunk egyet sem ilyent. Eleget barangoltam világéletemben, de ilyen önzetlen hazafira még nem leltem.

Én inkább a zavarosban halászók csoportjába vagyok hajlandó osztályozni az ilyen önzetlen atyafiakat.

Na, de ilyen a politika. Lehet, hogy mire e sorok nyomdafestéket látnak, már megoldódott a nagy válság.

Lehet, hogy az én fenti fel-fogásom ősdívá válik akkorára és azt »élelmességnek« fogják nevezni, de én még akkor sem fogok másként gondolkodni.

Megbecsülöm azt a kommunistát, aki szenved, tűr meggyőződésből, hiszen az ő eszmevilágának is egy jobb lét a világ célja, de semmire sem bírom értékelni azt, aki két és fél év előtt teli torokkal éljenezett a piacon dr. Lázár Aurélnak s most enyhén szólva, — lebecsmérőleg nyilatkozik a pártról.

»O«

A belpolitikai helyzet

Ma minden valószínűség szerint megoldást nyer a belpolitikai helyzet. A tegnapi nap is lázas tanácskozással telt el.

Duca, a liberális párt főnöke korlátlan felhatalmazást kért és kapott a párt vezetésétől a tárgyalások folytatására és megállapodások kötésére.

A délelőtti tárgyalások után Anghelescu lakásán jöttek össze s ott folytatták a megbeszéléseket.

Az Averescu tábornagy vezérése alatt álló néppárt hasonló, korlátlan hatalmu megbízatással látta el Goga Oktáviánt.

Maniu Gyula Titulescuval folytatott megbeszéléseket, — majd délelőtt 11 órakor értekezletre hívta pártjának vezetését. (A nemzeti pártot).

Mihalache szintén konferenciát tartott a parasztpárttal. (És itt a legnagyobb rejtély. Hát külön váltak?)

Állítólag ma délután lesz megtartva az a pártközi konferencia, amelyről tegnap már jelentették, hogy elmarad.

Egyik tanácskozás, konferencia a másikat éri.

A jelentések szerint ma, legkésőbb holnap megoldódik a kormányválság.

„Sikerült a pártok közötti ellentéteket elsimítani“ —
mondotta Titulescu

A komoly és számottevő politikai pártok vezérei tegnap délután fél 6 órától közös és együttes audencián voltak a királynál. A közös audencia lefolyásáról semmi sem került nyilvánosságra.

Az újságírók megostromolták a politikai vezéreket, akik azonban nem nyilatkoztak. Titulescu azonban nyilatkozott annyit, hogy

— Öfelségének sikerült teljesen elsimítani a pártok közötti ellentéteket.

Ez azt jelenti, hogy a koncentrációs kormány megalakítása biztosra vehető.

Mindenki ott lesz a református Nőszövetség vasárnapi kultur- estélyén

Jeleztük, hogy a Nőszövetség vasárnap este nagyszabású kultur-estélyt rendez. Lapunk előbbi számunkban megírtuk, hogy a műsor olyan nivós lesz, hogy a legkényesebb igényeket is kielégíti. Ennek bizonyítékául említjük, hogy az említett helyi szereplőkön kívül Zágonyi Dezső a nagyváradi újságíró gárda Szalontán is jól ismert tagja és a váradi zenevilág kiválósága: András Ede zeneszerző és és karnagy is részt vesz. Ezeken kívül a szalontai közönség kedvence Serester Lajos cigányzenével kísért magyar nótái teszik felejthetlenné az estélyt. mindazok számára, akik végig élvezik azt a változatos műsort, melyet teljes egészében lapunk legközelebbi számában hozunk.

A rendezőség mindenki számára lehetővé akarja tenni a megjelenést, ezért a műsor árát minimálisan 40, 30 és 20 leiben állapította meg. Hisszük, hogy minden szépet szerető ott lesz.

Amerikában felelte kulcsait az angol trónörökös

Rio de Janeiróból jelentik: A walesi herceg utban van hazafelé. A nyílt tengeren vette észre, hogy kulcsait Rio de Janeirói szállásán felelte. A kormány egy gyorsjáratú ágyunaszádon vitette utána a kulcsokat. A király állapotában a javulás egyébként hatásosnak mutatkozik.

Az osztrák ünnepi hetek

Ez évben Bécsben az ünnepi hetek június hetedikén kezdődnek s 21-ig fognak tartani. Az állami opera Mozart-, Wagner- és Strauss-ciklusokat rendez ez idő alatt. Lesznek nagy sportatrakciók is. Az osztrák vasutak 30 százalék kedvezményt adnak az ünnepi hét bécsi látogatóinak és az idegeneknek a két hétre vizumot sem kell váltaniok az Ausztriába való utazásra.

ELADÓ a vásári dűlőben 10 vékás szántóföld. Ért. Villám-ucca 9.

Nincsen egyelőre szó a Nagyszalontai Takarékpénztár és a Gazdasági Bank R. T. fuziójáról

A nagyváradi lapok egynehánya, mint befejezett tény közölte, hogy a Nagyszalontai Takarékpénztár R. T. és a Gazdasági Takarékpénztár R. T. fuzionáltak, illetve a két tekintélyes pénzintézet igazgatósága kimondotta a fuziót. A legilletékesebb helyen érdeklődtünk a dolog iránt a következő információt kaptuk:

— A két pénzintézet már a há-

boru előtt, tehát már a béke idejében is foglalkozott azzal a gondlattal, hogy fuzionáljon. Akkor azonban a tárgyalások a közbejött háborús és azutáni állapotok miatt félbeszakadtak, de teljesen elejtve soha nem lettek. Most újból felvetették a gondolatot. Nem kötelező, inkább magántermészetűnek mondható megbeszélések történtek is, de ez még nem jelenti a meg-

valósítást. Mindkét bank egymagában és külön-külön is elég tőke ahhoz, hogy önállóan folytathassa banküzleteit, így magának a fuziónak a létrejötte a közönség szempontjából jóformán semmit sem jelentene.

Igy megállapítható, hogy terv van ugyan, de a megvalósulástól még messze vagyunk.

Elmenekült a spanyol király

Lapzártakor jelentik:

Kibontották a biborvörös—sárga és piros színű új köztársasági zászlót s extázisban éltették a köztársaságot.

Alfonz spanyol király az este 8 órakor benyújtotta lemondását a miniszterelnöknek s átadta a kormánynak a hatalmat. A roya-

lista kormány is lemondott 9 órakor s átadta a hatalmat Zamarának, a köztársasági párt vezérének, aki nyomban köztársasági kormányt alakított meg s intézkedett a rend helyreállítása tekintetében.

Alfonz volt spanyol királyt és a királyi család tagjait a Carteginai

kikötőben egy angol hadihajó várja, hogy Angliába szállítsa.

A királyi palotában lázasan folyik a csomagolás, az uccákon pedig a király ellen tüntettek éjjel 3 órakor, mert a király lemondását nem hozzák csak ma reggel nyilvánosságra, amikor már a királyi család elhagyta Madridot.

Madridban és Barcelonában kihirdették az ostromállapotot.

Drágább lett a posta

Az állam újabb árdragításáról a Monitorul Oficial ma ideérkezett száma számol be. A hivatalos lap ugyanis közli, hogy május elsejétől kezdődőleg minden nyomtatványra 50 banis pótbélyeget kell tenni, belföldi levélre és képes levelezőlapra, vasuti jegyre 1 lejes pótbélyeg ragasztása kötelező. Minden csomagra, táviratra, telefonnyugtára

2 lejes pótbélyeget kell még illeszteni. A törvény szerint a pótbélyegekből eredő jövedelem a román aviatika javát szolgálja.

A pótbélyegek olyan elbírálás alá esnek, mint a kincstári illetékek, vagyis a legális bélyegek és abban az esetben, ha ezekkel a pótbélyegekkel a levelezőlap, csomag, távirat, nyomtatvány stb. nincs ellátva

ugy az nem is érvényes. Ilyen pótbélyeggel kell azonban ellátni minden hatóság előtti beadványt is.

Az árdragítás által teremtett anomáliákra nézve jellemző, hogy ezenkívül, amíg nemzetközi meg egyezés alapján a külföldre menő képeslapokra mindössze 4 lej bélyeget kell ragasztani, addig a belföldi levelezőlap bélyegilletéke 3 lej 50 bani.

Felrobbant egy petróleumforrás Câmpinában

Bukarestből jelentik: Câmpinában tegnap délután felrobbant egy petróleum forrás,

amely néhány kilométer négyzet területen romba döntött mindent.

A robbanásnak sok halottja van, — és elpusztította a táviró és telefon vezetékeket is.

A robbanás okát a nagy nyomásban látják.

Óriási erőfeszítést tesznek a tűz elfojtására.

Kassák Lajos és Szimonidesz Lajos mint cionista vitázók

A budapesti zsidó ifjúság azon része, amely eddig a középpárti cionista mozgalom híve volt, az idő természetes hatásaként lassan áttolódott az erélyesebb szociális reformokat követő baloldal felé. A főként jobboldaliakból álló vezetőség nem jó szemmel nézte ezt és minden módon továbbra is a maga nézete számára akarta megtartani ez ifjúságot. Ennek az ellentétnek a jegyében zajlottak le az igen

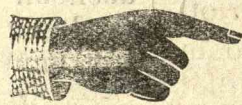
hangos vitaestélyek, amelyeken megjelentek Kassák Lajos és Szimonidesz Lajos is.

Szalonta anticionistái azonban az itt megtartott vitaestéről bölcsen távoltartották magukat annak tudatában, hogy ugyanis vereséget szenvednek. (M).

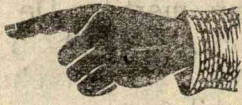
Öngyilkossági járvány Amerikában

A washingtoni szenátusban szövezték a gazdasági válság nyomán támadt legújabb betegséget, az üzletemberek között egyre jobban pusztító öngyilkossági járványt. Az elmúlt évben egyetlen biztosító intézet 2191 esetben fizetett biztosítási összeget öngyilkosok után.

Péntek este nyolc órakor az Ipartestület színpadán



Közkívánatra



Péntek este nyolc órakor az Ipartestület színpadán

A csúnya lány

mérsékelt áru műsormegváltással!

Eladta a falu fáját s el- tette a pénzt a mada- rászi bírő 70.000 leies sikkasztást ál- lapított meg a vizsgálat

Madarász szomszédos Szalontával. Nyolc évvel ezelőtt a falu a Bikácsi erdőtől kapott egy darabot kitermelésre, amelyet kivágtuk s úgy értékesítették.

Közel 6 éven át nem volt semmi baja 1929-ben feloszlatták a képviselőtestületet s ennek során az erdő értékesítése is más kezekbe került. A régi képviselőtestület 20 ezer leies betétkönyvet adott át az ujnak, ami kétségtelen bizonyítéka annak, hogy akkor lelkiismeretesen gazdálkodtak.

Az új képviselőtestület Teorán Tódor bírót bizta meg az erdő ér-

tékesítésével, aki lelkiismeretesen értékesítette is az erdőt, azonban a pénzzel nem számolt el, hanem azt egész egyszerűen elsikkasztotta.

A falu lakossága feljelentést tett az illetékes hatóságnál s dr Greavu Aurél járási főszolgabíró ki is szállt a vizsgálat megejtésére.

A vizsgálat során bebizonyítást nyert, hogy Teorán Tódor bírő 75.000 leit elsikkasztott.

Dr Greavu Aurél harminc napi haladékot adott Teorán Tódornak a hiányzó összeg pótlására, — de

— bár a harminc nap már elmult. Az összeget még a mai napig sem térítette meg Teorán Tódor.

Az iratok most már az ügyészhez kerülnek s a sikkasztó bírő elmélkedhetik majd afelett, hogy érdemes volt-e bírónak lenni Madarászon, ahol nem lehet a falu fáját büntetlenül eladni.

A falu lakossága fel van háborodva s várja, hogy a hatóság gondoskodjék arról, hogy a község kárát térítse meg a bűnössel.

Teoránt a képviselőtestület jelentette fel s most »30 napi szabadságon« van.

Pék sztrájk Váradon

Tegnap reggel nagy meglepetés érte Várad lakosságát: a vasárnap és hétfői munkaszünet után mindenki friss kenyérért és péksüteményért sietett a péküzletekbe, ahol azzal a kellemetlen hírrel fogadták az embereket, hogy nincs friss kenyér, nincs zsemlye és nincs kifli, mert a pékmunkások sztrájkba léptek. Csak a késő reggeli órákban kaptak az elárusító helyek némi kenyérellátmányt azokból a műhelyekből, ahol szervezetlen munkások dolgoznak, vagy ahol maguk a pékiparosok dolgoztak családtagjaik segítségével.

Garantált szintáró

angol zefir

női ruhára és férfi ingekre a legdivatósabb színekben

30 leiért

Kapható: Szánló Mártonnál!!
Ezeknek ezelőtt 65-70 lei volt az ára!

Ma
megkezdik
a gör. kel. tem-
plom építési
munkálatait

A Regale lebontása teljes befejezést nyert s így elhárult a templom építésének a technikai akadály, Ma egy műszaki bizottság száll ki Váradról, amely kitűzi a helyet s valószínűleg már holnap megkezdik az építési munkálatokat.

Értesülésünk szerint a munkálatoknál csak szalontai munkásokat fognak alkalmazni.

A református Nőszövetség tagjai

felkértek, hogy ma délután 4 órakor nagyon fontos megbeszélés végett szíveskedjenek megjelenni a Mikó-féle iskolában.

Kinevezték az új
japán miniszter-
elnököt

Tokióból jelentik: A császár Varacsuki bárót bizta meg az új kormány megalakításával. A kormányválság sokkal gyorsabban nyert megoldást, semmint remélték.

Nagyvásárok

Borosjenőbe a nagyvásár április 25-26-án, Telegden április 15-én lesz.

Tip. „GAÁL ÉS TÁRSA” nyomdája
Salonta.

Zavargások Spanyolországban Le akar mondani a király

Tegnap már beszámoltunk a legutóbbi napok eseményeiről és most, az utólag befutó részletes híradások, megerősítik mindenben feltevéseinket.

Madridban, az ország fővárosában tegnap egész nap az uccán hullámozott és éltette a köztársaságot. Még elvétve sem hallatszott egy hang a királyság mellett.

**El távozott a király
az országból?**

Az esti órákban a fővárosban az

a hír terjedt el, hogy Alfonz spanyol király lemondott s eltávozott az országból. A hirre az egyetemi hallgatók óriási tömegtől kísérve, bejárlák a fővárost s lelkesen tüntettek a köztársaság mellett.

A király nem mondott le! De a helyzet tényleg kritikus. Például Madridban a tömeg szinte önfeledten tüntet a köztársaság mellett, de a rendőrség szigorú parancsot kapott,

hogy fegyverét ne használja. A király magához hívatta a lapszerkesztőit, hogy véleményüket kikérje. Erre sem volt még soha példa

A miniszterelnök beadta lemondását, de a király még nem döntött. Utódjául, ha tényleg elfogadná a király lemondást, Santiago Albát emlegetik, aki összehívna a parlamentet s megcsinálná az alkotmány reformot.

Tárgyalják a düsseldorfi tömeg- gyilkos perét

Düsseldorfból jelentik: Kürter Péter tömeggyilkossági perét most tárgyalják. A gyilkos beismerésben

van, de terheltséggel védekezik.

Az ügyész kívánságára zárt tárgyalást rendeltek el. Mindössze 20

laptudósító, néhány orvos és tudós mondhatott a tárgyaló teremben.

Lemondott a prefektus

Mint értesülünk, dr Popovici Péter prefektus a belügyminiszter rendelete értelmében,

pénteken táviratban jelen-

tette be állásáról való lemondását.

A lemondást nagy titokban tartották és politikai körökben élénk feltűnést keltett. Beavatottak úgy

tudják, hogy dr Popovici Péter eltökélt szándéka, hogy semmilyen körülmények közt nem tér vissza a prefektusi székbe.

Felszedték a vasuti sineket

Sarocából jelentik: A város határában 60 m. hosszúságban, ismeretlen tettesek, felszedték a vasuti

sineket. A vasuti személyzet még idejében észrevette a merényletet és így sikerült elhárítani a katasz-

trófát, mely az éppen arra felé tartó gyors vonatot érte volna utol.

Megismétlik a Csunya lány előadását

Az Ipartestület vezetősége engedve a közóhajnak, pénteken este 17-én megismételteti a műkedvelő gárdával, a vasárnap este oly nagy sikert aratott Csunya lány című operett előadását.

Ezt még kell annál is inkább tenni, mert ez az óhaj már az előadás után nyilvánult meg, de igen nagy azoknak a száma is, akik már azóta érdeklődtek ilyen irányban.

A műkedvelő gárda pedig ismét meg fogja tenni kötelességét, a nagy közönségnek pedig lesz alkalma egy olyan darabot meglátni, amely már nagy sikert aratott Szalontán.

Ha sokan nézzük meg az előadást, akkor nemcsak magunknak szerzünk élvezetet, hanem műkedvelőnket is megbecsüljük általa.

Férfi ruha szövetek,
Női kabát szövetek,
Téli kesztyűk kelmeik
hihetetlen olcsó áron, már

165 leiért

kapható: Szántó Mártonnál!

Felhívás

A Ref. Nőszövetség estélyén szereplő asszonyok, leányok és férfiak szíveskedjenek ma d. u. 6 órakor a Redutban megjelenni.

Államköltségen szállítják el Amerikából a munkanélkülieket

Newyorkból jelentik: Az amerikai gazdasági minisztériumban tárgyalások folynak arról, hogy az állampolgárságot elnyert külföldi munkanélkülieket államköltségen hazájukba szállítsák. Ez az intézkedés nem jelentene deportálást s a viszonyok változásával az illetők újra visszatérhetnének az Egyesült Államokba.

Nőkérlik az alkohol- tilalom megszüntetését

A finn nők Helsinkiben a legközelebbi napokban több mint száz ezer aláírással emlékiratot nyújtanak át a köztársaság elnökének, melyben az alkoholtilalomról szóló törvény felfüggesztését kérik.

Maradék szövetek hihetetlen olcsó áron lesznek árusítva: FREIBERGERNEL!

SZÖLÖKARÓK és tölgyfa oszlopok olcsó áron Bagosinál. Dobó-ucca 1 sz. a. Tüzi fát a legolcsóbban szállít házhoz, úgy fölívágva mint hasábban.

Megegyeztek a pártok

Lapzártakor jelentik: A pártok megegyeztek. Az új kormány elnöke Titulescu, aki magának tartja a belügyi, pénzügyi és külügyi tárcát. Részt vesz benne két liberá-

lis, két nemzeti parasztpárti és Jorga kivételével, valamennyi párt.

A parlamentet feloszlatják s kiírják az új választásokat.

TAVASZI

női és férfi ruha
szövetek, kabát kelmeik

szép választékban megérkeztek

Freiberger-hez

Feltűnő olcsó árak!

A statisztika mint bizonyíték egy paragrafus ellen

A statisztika, — értem ez alatt az objektív statisztikát — különböző évek eredményeinek összevetésével, nem egyszer igazolta már társadalmi intézménnyel elavultságát és ha ezt azok, akiknek ezen intézményeken változtatni módjukban lett volna, s azt meg nem tették, úgy a statisztika nem csak az elavultságát hirdette, hanem azt is, hogy ama intézmény amely ellen szólt, nemsokára megdőlt. Épen ezért vonultatják fel a német társadalom progressív gondolkodású publicistái a konzervatizmus és főként a hirhedt 218 §. elleni harcban a statisztikát.

Ujabban Wolff és társai letartóztatása ismét világérdeklődés közepontjává tették ezt a problémát.

Mi is hát az a hirhedt 218 §.?

A német btk. azon szakasza, amely fegyház büntetéssel sújtja azt a nőt, aki magzatát elhajtja, valamint azt az orvost is aki ebben neki segédkezet nyújt. Ez a §. a polgári társadalom megcsontosodott konzervatizmusának eredménye.

Ugyanakkor azonban Németország vezet a sexual reformok terén is haladott szellemű orvosaival (Hirschfeld, Magnus, Reieh stb.) s ez az ottani harc intenzivitásának legfőbb eredője.

Jellemző e §. igaztalan voltára tehát az a statisztika, amely házasságon kívüli nemi élet jelenlegi (Németország) állapotát számokban fejezi ki. Eszerint minden 100 gyermekből 15—68 házasságon kívüli nemzésből születik. Legalacsonyabb e szám az intellektueleknél és legmagasabb a mezőgazdasági munkásoknál. Ezek az adatok erősen megingatják a régi nemi morál al-

laspontját és valóban alátámasztják azon követelés jogosságát, amely a 218 §. megváltoztatását óhajtja elérni. (M).

Radióműsor

Szerda, április 15
Bukarest

5 Zenekar
6 Hírek
8:30 Zenekar

Budapest

4:30 Morse-tanfolyam
5 Novellák
6:30 Honvédszenekar
8:30 Gramofon
9:30 Műsorcsere Budapestről, majd hírek, időjárás, utána cigányzene

Csütörtök, április 16
Bukarest

1 Gramofon
5 Zenekar
8 Gramofon
9 Rádiózenekar

Budapest

10:15 Zenekar
1 Harangszó, időjárás, majd a házikvartett hangversenye
1:05 Eugen Stepat orosz balalajka-zenekarának hangversenye
5 Előadás
6:45 Komlóssy Emma magyar nőtáka énekel Kurina Simi és cigányzenekarának kíséretével
8 Angol nyelvoktatás
8:30 A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. „Hoffmann meséi”. Utána időjárás, hírek, majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye

Apróhirdetések

KIADÓ Váradi-ut 47 sz. a. 2 szobás, konyhás és mellékhelyiségekből álló lakás, kerttel, azonnalra.

KERESEK 2—3 szobás magán házat bérbe. Cim megtudható Rákóczi-ut 35 alatt a fodrász üzletben.

ELADÓ egy jó karban levő kérempár olcsón Rákóczi-ut 95 sz. a.

REGÉNY Titokzatos örtorony

Írta: GASTON LEROUX 143

Fordította: ESTY JÁNOSNÉ

Elfogy a tölteny!

Furcsa művelettel volt elfoglalva. Nagy gondot az a felvonó gépfelét csavargatta, melyet valamilyenkor arra szánt Rouletabile, hogy azon ereszt le Athanáz a toronyból, a sik mezőre. Mit csinált vele most Ivana? Miért csavargatta? Kit ereszt le rajta?

Rouletabile megnézte. És az, amit megpillantott, egy ugrással az örtoronyba visszavonulni készítette őt, anélkül, hogy Ivana megtudná, mit látott.

Azt látta, hogy Ivana kiszabadítja Gaulovot! Hogy leereszti emberei közzé a Karakulé várurát, kiszolgáltatja őt nekik, ingyen, épp abba a percben, mikor arról lett volna szó, hogy az ő árán a saját életüket váltják meg.

De nem csak látott Rouletabile, hanem hallott is. Meghallotta, hogy Ivana ezt a néhány szót mondja törökül, melyet eléggé gyakran hollott már, hogy ő is megtudja érteni: Tehlike vanni? (Van-e veszedelem?) Dzevab ver. (Felel) És a kötél végéről Gaulov felelt reá: Yok! Yok! Tese kem iderim! (Nincs! Nincs! Köszönöm!) Erre Ivana lejjebb csavargatta a kötényt, Kara Szelim pedig leszállt katonái közzé, de még visszakiáltotta Ivanának: Benem illel! E szavakat Rouletabile nem értette ugyan, de nem is volt rá szüksége, a hálás és örömtelt hanghordozásuk eleget mondott.

Hogy ilyet kelljen hallania! Ilyet kelljen látnia! Rouletabile közel volt a megőrüléshez.

Visszament társaihoz, kik immár az utolsó töltenyeket lőtték ki.

— Nos? Hol van Gaulov? — kiáltott reá La Candeur.

— Gaulov megszökött! — sikoltott Ivana kétségbe esett hangja. — Megszökött a tetőről! — folytatta (Mirtha magyarázná) A kötél len ereszkedett le! Ah, jól mondtam, hogy nem lehet ezt az embert kellőképp őriztetni! Ah, miért is nem öltem meg inkább? Miért? (Ezzel odafordult Rouletabilehez, ám amaz undorral fordult félre ekkora cinikus hazudozás hallatára) Miért is akadályozta meg, hogy megöljem?

— Ugyancsak megjártuk! — mondta La Candeur.

— Még negyeóráig kitarthatunk a tetőn! — kiáltott Vladimir. — Nézzétek, az egész torony kigyult. Ha nincs más menekülés, a lán-
gokba vethetjük magunkat. Előre!

Felfelé törtettek a tetőre. Ez volt az utolsó menedékhelyük, Tondor a vállára kapta a haldokló Modestet.

Mikor felértek, Vladimir bejelentette: